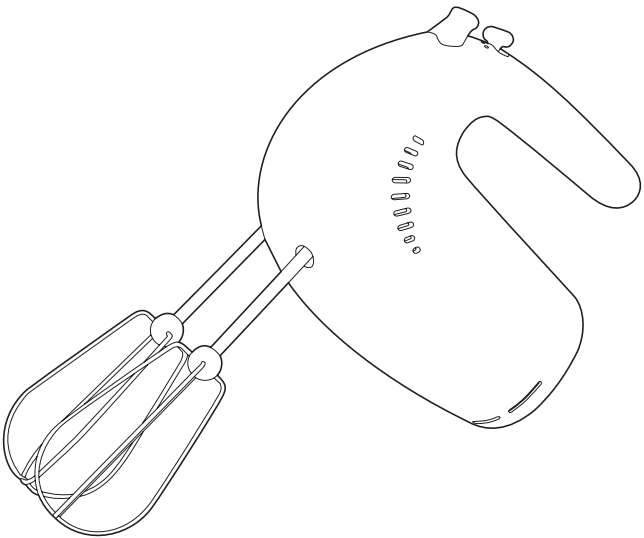

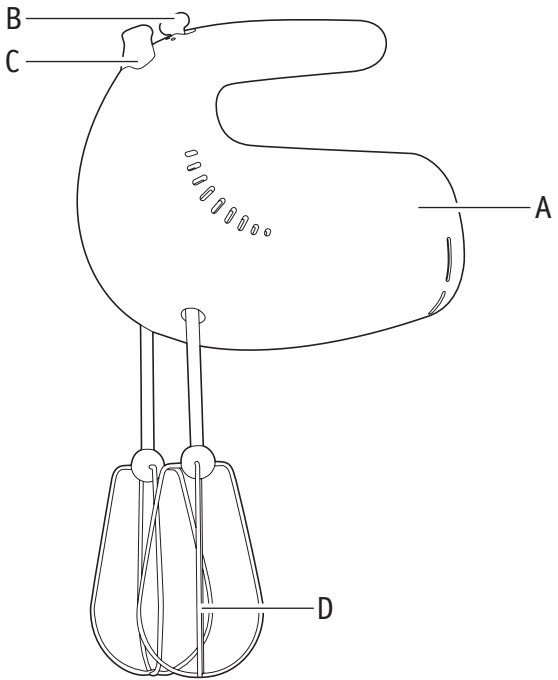
B
C
A
D

Lea con atención las siguientes instrucciones en su totalidad.

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y consérvelas. El uso no conforme con las instrucciones eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica si se deja sin supervisión o antes de montarlo/desmontarlo o limpiarlo.

- Este aparato puede ser utilizado por niños con un mínimo de 8 años, a condición de que hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y de que entiendan bien los peligros que corren. La limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y estén bajo la vigilancia de un adulto. Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato podre ser utilizado por personas con algun tipo de discapacidad fisica, sensorial o mental, o sin suficiente conocimiento o experiencia, siempre que se las supervise o se les faciliten instrucciones sobre cómo usarlo con total seguridad y entiendan bien los posibles riesgos.
- Los niños no deberen jugar con el aparato.
- Detenga el aparato y desconéctelo de la red eléctrica cuando vaya a cambiar los accesorios o a tocar alguna de las piezas que son móviles durante su funcionamiento.
- Limpie todos los accesorios en contacto con los alimentos inmediatamente después de usarlos utilizando agua con jabón.
- Un uso incorrecto del aparato y de sus accesorios puede dañar el aparato y provocar lesiones.
- Para evitar accidentes y dañar el aparato, respete las duraciones de funcionamiento y los ajustes de velocidad recomendados en el manual de instrucciones para los accesorios.

- Antes de conectar el aparato a la toma, asegúrese de que la tensión de alimentación de su aparato se corresponde efectivamente con la de su instalación eléctrica. De lo contrario, el aparato o usted mismo podrían sufrir daños. Cualquier conexión incorrecta anulará la garantía.
- Para evitar descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada. No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en líquidos.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un servicio posventa autorizado.
- Para conservar la garantía del aparato y evitar problemas técnicos, todos las intervenciones que van más allá de la limpieza y mantenimiento a cargo del cliente deben correr a cargo de un servicio posventa autorizado.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio del fabricante adaptadas al aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de no tocar con los dedos la clavija del enchufe cuando vaya a enchufar o desenchufar el aparato.
- No enchufe otros aparatos a la misma toma de corriente por medio de adaptadores, con el fin de evitar cualquier sobrecarga eléctrica que pueda dañar el aparato o provocar accidentes. Si utiliza un alargador, compruebe previamente que esté en perfecto estado.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Para evitar accidentes y dañar el aparato, no toque ninguna parte en movimiento ni introduzca utensilios en el preparado cuando el aparato está en funcionamiento.
- Para evitar cualquier accidente, procure que su cabello, sus prendas de ropa u otro objeto no se enganches en las partes móviles del aparato.
- No coloque accesorios con función diferente a la vez.
- Ponga siempre el accesorio con la batidora sobre una superficie plana, limpia y seca antes de conectar el aparato.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese siempre de que el selector de velocidad se encuentra en posición «0».
- Con el fin de evitar dañar el aparato, no meta este ni sus accesorios en el congelador, horno tradicional o microondas ni lo ponga cerca de una fuente de calor.
- El aparato y sus accesorios están diseñados para la preparación de productos alimenticios. No los utilice con otros fines.

¡¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !!

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIPCIÓN

A Cuerpo del aparato
B Selector de velocidad
C Botón de eyección de los batidores
D Batidores para preparaciones ligeras

LIMPIEZA ANTES DEL PRIMER USO

Después de haber desembalado el aparato y antes de utilizarlo por primera vez, limpie el conjunto de piezas.

UTILIZACIÓN DEL APARATO

Puede utilizar su batidor para realizar claras a punto de nieve, mayonesa, masa para crepes...

1. Compruebe que el selector de velocidad (b) esté en la posición "0" antes de conectar el aparato a la corriente.
2. Introduzca los batidores (d) en los orificios destinados a este efecto y presione hasta que queden bien encajados. Los dos batidores deben tener la misma longitud. Para comprobar que han quedado bien colocados y fijados, intente retirarlos tirando de ellos.
3. Enchufe el aparato.
Utilice un recipiente fondo.
Sumerja los batidores en el preparado antes de poner en marcha el aparato, así evitará salpicaduras.
Ponga en marcha el aparato moviendo el selector de velocidad (b) primero hacia la velocidad 1 y pasando luego a la 2 y a continuación a la 3 a medida que el preparado vaya espesando.
Detenga el aparato (evitará salpicaduras) antes de sacar los batidores del preparado.

RECETA

Cuatro cuartos
Para esta receta utilice los batidores de metal
3 huevos grandes (o cerca de 150 gr) - 150 g de harina - 150 g de azúcar en polvo - 150 g de mantequilla derretida - 1 bolsita de azúcar vainillado - 1 cucharilla de levadura química- 2 pizcas de sal
Ablande la mantequilla (en el microondas 30 segundos en un bol).
Ponga todos los ingredientes en una ensaladera.
Mezcle a la velocidad máxima durante el tiempo necesario para obtener una masa homogénea y lisa, sin superar, no obstante, los 5 minutos.

RETIRADA DE LOS BATIDORES

Pulse el botón de eyección para retirar los batidores.

LIMPIEZA

1. Desenchufe el aparato.
2. Limpie el aparato inmediatamente después de su uso para evitar que los restos de masa, huevo o aceite se peguen.
- Puede limpiar los batidores con una esponja y agua jabonosa. Los batidores pueden meterse en el lavavajillas.
- Limpie el cuerpo del aparato solo con una esponja húmeda, y séquelo cuidadosamente.

Leia atentamente todas as instruções antes da primeira utilização.

- Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme às instruções de utilização isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituido pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

- Desligar o aparelho da corrente sempre que o deixar sem vigilância e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, se forem devidamente acompanhadas ou se tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção do aparelho pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto. Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcançe de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou cuja experiência ou conhecimentos não sejam suficientes desde que o façam com supervisão ou instruções prévias quanto à utilização segura do aparelho e compreendam bem os potenciais perigos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Pare o aparelho e desligue-o da tomada antes de substituir os acessórios ou de se aproximar das partes móveis quando o aparelho está em funcionamento.
- Limpe com água e detergente para a loiça todos os acessórios que entrem em contacto com os alimentos imediatamente após a utilização.
- Uma utilização incorreta do aparelho e respetivos acessórios pode danificar o aparelho e causar ferimentos.
- Para evitar acidentes e não danificar o aparelho, deve respeitar os períodos de funcionamento e os ajustes de velocidade para os acessórios referidos nas instruções.

- Antes de ligar este aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a sua instalação elétrica. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho ou ferimentos. Qualquer erro na ligação anula a garantia.
- Para evitar choques elétricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar corretamente ou se estiver de alguma forma danificado. Neste caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para conservar a garantia do aparelho e evitar problemas técnicos, todas as intervenções, para além da limpeza e manutenção normais efetuadas pelo cliente, devem ser efetuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Mantenha o cabo de alimentação longe das partes quentes do aparelho e afastado de fontes de calor ou de cantos agudos.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobresselentes do fabricante adaptadas ao seu aparelho.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que os seus dedos não entram em contacto com a tomada quando ligar ou desligar o aparelho.
- Não ligue outros aparelhos na mesma tomada utilizando adaptadores, para evitar qualquer sobrecarga elétrica que possa danificar o aparelho ou provocar acidentes. Utilize uma extensão apenas após certificar-se de que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Para evitar acidentes e não danificar o aparelho, não toque em nenhuma parte em movimento e nunca introduza utensílios na preparação quando o aparelho está em funcionamento.
- Para evitar qualquer acidente, tenha cuidado para que os seus cabelos, roupa ou outros objetos não fiquem presos nas partes móveis do aparelho.
- Não instale acessórios com funções diferentes em simultâneo.
- Coloque sempre o acessório com a batedeira sobre uma superfície plana, limpa e seca antes de ligar o aparelho à corrente.
- Verifique sempre se o seletor de velocidade está na posição «0» antes de ligar o aparelho à corrente.
- Por forma a evitar qualquer dano, nunca coloque o aparelho e os seus acessórios no congelador, no forno, no micro-ondas ou perto de uma fonte de calor.
- O aparelho e respetivos acessórios foram concebidos para a preparação de produtos alimentares. Nunca os utilize com outra finalidade.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

DESCRIÇÃO

A Corpo do aparelho
B Seletor de velocidade
C Botão de ejeção dos batedores
D Batedores para massas leves

LIMPEZA ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Após retirar o seu aparelho da embalagem e antes da sua primeira utilização, lave todas as peças.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Pode utilizar a sua batedeira para bater claras em castelo, preparar maionese, massa para crepes...

1. Certifique-se de que o seletor de velocidade (b) está na posição "0" antes de ligar o aparelho.
2. Introduza os batedores (d) nos orifícios previstos para este efeito e prima até ficarem fixos. Os dois batedores deverão ter o mesmo comprimento. Para se certificar de que estão corretamente inseridos e fixos, tente los, puxando para cima.
3. Ligue o aparelho.
Utilize um recipiente vazio.
Mergulhe os batedores na preparação antes de ligar o aparelho, para evitar salpicos.
Ligue o aparelho, colocando o seletor de velocidade (b) primeiro na velocidade 1, passando para a velocidade 2 e depois 3; à medida que a preparação vai ficando mais espessa.
Desligue o aparelho (evitará salpicos) antes de retirar os batedores da preparação.

RECEITA

Quatro quartos
Para esta receita, utilize os batedores de metal
3 ovos grandes (ou cerca de 150 g) - 150 g de farinha - 150 g de açúcar - 150 g de manteiga derretida -
1 saqueta de açúcar com aroma a baunilha - 1 colher de café de fermento químico - 2 pitadas de sal
Amoleça a manteiga (no microondas durante 30 segundos num recipiente).
Numa taça grande, deite todos os ingredientes.
Misture à velocidade máxima o tempo necessário para obter uma massa homogénea e lisa, mas não passe dos 5 minutos.

RETIRAR OS BATEDORES

Prima o botão de ejetar para retirar os batedores.

LIMPEZA

1. Desligue o aparelho.
2. Limpe o aparelho imediatamente após a utilização, para evitar que restos de massa, ovos ou óleo fiquem colados.
- Pode limpar os batedores com uma esponja e água com detergente para a loiça. Os batedores podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Limpe o corpo do aparelho apenas com uma esponja húmida e seque cuidadosamente.

Leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle: un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle istruzioni d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esse deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione quando non viene sorvegliato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, a condizione che siano sotto la sorveglianza di adulti, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e che comprendano i pericoli correlati al suo utilizzo. La pulizia e la manutenzione possono essere effettuate da bambini di almeno 8 anni di età a condizione che siano sotto la sorveglianza di un adulto. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che abbiano insufficienti esperienze e conoscenze, a condizione che una persona provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite su un uso sicuro dell'apparecchio e a condizione che ne abbiano compreso i potenziali rischi.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi ai componenti che sono mobili durante il funzionamento.
- Lavare con acqua insaponata tutti gli accessori che entrano a contatto con gli alimenti subito dopo l'utilizzo.
- Un utilizzo improprio dell'apparecchio e dei suoi accessori può comprometterne il funzionamento e causare delle ferite.
- Per evitare incidenti e danni all'apparecchio, rispettare i tempi di funzionamento e i livelli di velocità indicati nelle istruzioni per ciascun accessorio.

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'impianto elettrico, onde evitare di farsi male o di danneggiare l'apparecchio stesso. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Per evitare choc elettrici, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la presa in acqua o in altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso non funzioni correttamente o sia stato danneggiato. In tal caso rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la validità della garanzia ed evitare qualsiasi problema tecnico, qualsiasi intervento diverso dalle normali operazioni di pulizia e manutenzione dovrà essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore o a un angolo vivo.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali del produttore adatti all'apparecchio.
- Per evitare choc elettrici, fare attenzione a non toccare gli spinotti della presa di corrente con le dita quando viene collegato o scollegato l'apparecchio.
- Non collegare altri apparecchi sulla stessa presa utilizzando un adattatore, onde evitare qualsiasi sovraccarico di corrente che potrebbe danneggiare l'apparecchio o provocare incidenti. Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Per evitare incidenti o danni all'apparecchio non toccare alcuna parte in movimento e non introdurre mai un utensile nel preparato quando l'apparecchio è in funzione.
- Per evitare incidenti, fare attenzione che capelli, vestiti o altri oggetti non si impiglino nelle parti mobili dell'apparecchio.
- Non posizionare contemporaneamente accessori con funzioni differenti.
- Collocare sempre l'accessorio con lo sbattitore su una superficie piana, pulita e asciutta prima di accendere l'apparecchio.
- Verificare che il selettore di velocità sia in posizione "0" prima di collegare l'apparecchio alla corrente elettrica.
- Per evitare danni, non mettere mai l'apparecchio e i suoi accessori nel congelatore, nel forno tradizionale, nel microonde o vicino ad una fonte di calore.
- L'apparecchio e i suoi accessori sono destinati alla preparazione di prodotti alimentari. Non utilizzarli per altri scopi.

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

DESCRZIONE

A Corpo dell'apparecchio
B Selettore di velocità
C Pulsante di espulsione delle fruste
D Fruste per preparazioni leggere

PULIZIA PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Dopo aver disimballato l'apparecchio e prima del primo utilizzo, pulire tutti i componenti.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

È possibile utilizzare lo sbattitore per montare albumi e preparare maionese, pastella per crêpe…

1. Verificare che il selettore di velocità (b) sia in posizione "0" prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
2. Introdurre le fruste (d) nelle apposite aperture e premere fino al loro blocco. Le due fruste devono avere la stessa lunghezza. Per verificare che siano correttamente inserite e fissate, tentare di estrarle tirandole.
3. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
Utilizzare un recipiente profondo.
Per evitare schizzi, immergere le fruste nella preparazione prima di accendere l'apparecchio.
Accendere l'apparecchio impostando il selettore di velocità (b) prima in posizione 1, quindi in posizione 2 e, mano a mano che la preparazione si addensa, in posizione 3.
Per evitare schizzi, spegnere l'apparecchio prima di estrarre le fruste dalla preparazione.

RICETTA

Torta quattro quarti
Per questa ricetta, utilizzare le fruste in metallo
3 uova grandi (circa 150 g) - 150 g di farina - 150 g di zucchero semolato - 150 g di burro fuso - 1 bustina di zucchero vanigliato - 1 cucchiaino di lievito chimico - 2 prese di sale
Ammorbidire il burro (a microonde per 30 secondi, in una ciotola).
In un'insalatiera, versare tutti gli ingredienti.
Mescolare alla velocità massima fino a ottenere una pasta omogenea e liscia, senza oltrepassare i 5 minuti.

RIMOZIONE DELLE FRUSTE

Premere il pulsante di espulsione per rimuovere le fruste.

PULIZIA

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
2. Pulire l'apparecchio immediatamente dopo l'uso per evitare che residui di pasta, uovo o olio rimangano incollati.
- È possibile pulire le fruste a mano con una spugna e acqua saponata o in lavastoviglie.
- Pulire il corpo dell'apparecchio esclusivamente con una spugna umida, quindi asciugare con cura.

ES p. 1 – 4
PT p. 5 – 8
IT p. 9 – 12

NC00122167-02